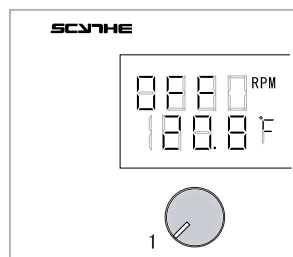


KAZE MASTER

Installation Guide



ファン停止機能 / How to Stop the Fan / Arrêt du ventilateur / Ausschalten des Lüfters / Cómo detener el ventilador



Japanese
左に回し切るとファンの電源がOFFになり、VFD画面が『OFF』表示に変わります。

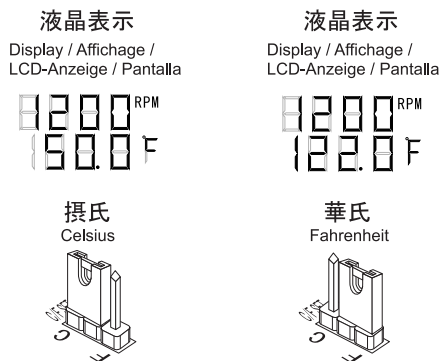
English
Turn the knob to counter-clockwise all the way to stop the fan. The VFD display indicates "OFF".

Français
Tourner la molette jusqu'au bout dans le sens antihoraire pour arrêter le ventilateur. L'écran VFD affiche "OFF".

Deutsch
Drehen Sie den Regler bis zum Anschlag nach links (gegen den Uhrzeigersinn), um den Lüfter auszuschalten. Auf dem VFD-Display wird "OFF" angezeigt.

Español
Gire la perilla en sentido contrario al de las manecillas del reloj completamente para detener el ventilador. La pantalla VFD indica "DESACTIVADO".

※ 摂氏/華氏変更方法 / How to Change Celsius & Fahrenheit Display / Changement de l'unité de température affichée (Celsius et Fahrenheit) / Anzeige wechseln zwischen Celsius / Fahrenheit / Cómo cambiar la pantalla de grados Celsius & Fahrenheit



Japanese
背面部⑧の摂氏/華氏 切替ジャンパースイッチを左記の図のようにすることで表示が切替わります。

English
By changing the jumper switch on the rear side of the unit as shown in the rear view #8, Celsius and Fahrenheit can be changed.

Français
Vous pouvez sélectionner l'unité d'affichage de la température (Celsius ou Fahrenheit) en déplaçant le commutateur du cavalier situé à l'arrière de l'appareil comme indiqué sur le schéma #8.

Deutsch
Setzen sie den Jumper für Temperaturanzeige #8 auf der Rückansicht wie in der Abbildung links, um zwischen Celsius und Fahrenheit umzuschalten.

Español
Al cambiar el interruptor tipo jumper en el lado posterior de la unidad como se muestra en la vista posterior #8, se pueden cambiar los grados Celsius y Fahrenheit.

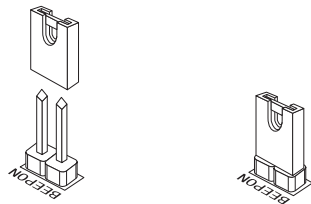
※ エラー警告機能 / Error Detecting Alarm Feature / Alarme de détection de dysfonctionnement / Störungsalarm-Funktion / Error al detectar la función de alarma

スピーカーOFF

Speaker OFF /
Speaker OFF /
Signal sonore désactivé /
Altavoz DESACTIVADO

スピーカーON

Speaker ON /
Speaker ON /
Signal sonore activé /
Altavoz ACTIVADO



Japanese
下記事柄が起きた場合、警告(アラーム)音が発生します。
温度センサーが壊れた場合→温度表示部分が0.0と表示されアラーム音がなります。
温度が75°C/165°Fを超えた場合→温度表示が点滅しアラーム音がなります。
ファンが壊れた場合→回転数表示が0表示し点滅しアラーム音がなります。

English
When one of the following occurs, the alarm will sound
In case of temperature sensor defect - Temperature display shows 0.0 and alarm will sound
When the temperature goes beyond 75°C/165°F - Temperature display blinks and alarm will sound
When the fan becomes malfunction - Fan speed display shows 0 and alarm will sound

Français
L'alarme retentit lorsque l'un des problèmes suivants se produit
En cas de dysfonctionnement de la sonde de température - L'écran de température affiche 0.0 et l'alarme retentit
Lorsque la température dépasse 75°C/165°F - L'écran de température clignote et l'alarme retentit
Lorsque le ventilateur fonctionne incorrectement - L'écran de vitesse du ventilateur affiche 0 et l'alarme retentit

Deutsch
In folgenden Fällen wird ein Alarmton ausgelöst:
Der Temperatursensor ist defekt - Die Temperaturanzeige zeigt "0.0" an und ein Alarmton wird ausgelöst.
Die Temperatur überschreitet 75 Grad °C bzw. 165 Grad °F - Die Temperaturanzeige blinkt und ein Alarmton wird ausgelöst.
Der Lüfter ist defekt - Die Drehzahlanzeige blinkt und zeigt 0 an. Ein Alarmton wird ausgelöst.

Español
Al ocurrir alguna de las siguientes situaciones, la alarma sonará
En caso de que el sensor de temperatura se encuentre defectuoso - la pantalla de temperatura muestra 0.0 y sonará la alarma
Cuando la temperatura va más allá de los 75 °C/165 °F - la pantalla de temperatura parpadea y sonará la alarma
Cuando el ventilador funciona incorrectamente - la pantalla de velocidad del ventilador muestra 0 y sonará la alarma

アラーム音ミュート(消音)機能 / Alarm Sound with Mute Feature / Alarme dotée d'une mise en sourdine / Stummschaltung (Mute-Funktion) des Alarms / Sonido de la alarma con función para silenciar

警告音を無くすには・・・ / How to Shut Down the Alarm Sound / Mise en sourdine de l'alarme /
Um den Alarm stumm zu schalten... / Cómo apagar el sonido de la alarma

Japanese
I 背面部⑤のスピーカー ON/OFFジャンパースイッチを抜くことにより無音状態に出来ます。
II 一時的にアラーム音を消したい場合は、ファン回転数コントロールツマミを左に回して電力供給を『OFF』にすれば、そのチャンネル部分に限りミュート(消音)状態になります。

English
I By pulling out the jumper switch on the rear side of the unit as shown in the rear view #5
II By turning the fan speed to counter-clockwise (to 0 level), the alarm of the specified fan channel will be turned off temporarily

Français
I Retirer le commutateur du cavalier situé à l'arrière de l'appareil comme indiqué sur le schéma #5
II Tourner la molette de vitesse du ventilateur de le sens antihoraire (jusqu'à 0) pour interrompre temporairement l'alarme du canal du ventilateur spécifié

Deutsch
I Entfernen Sie den EIN/AUS Jumper für Lautsprecher #5 auf der Rückansicht.
II Um den Alarm temporär stumm zu schalten, drehen Sie den Drehzahlregler nach links. Somit schalten Sie die Stromversorgung des entsprechenden Kanals aus und der Alarmton wird temporär stumm geschaltet.

Español
I Al sacar el interruptor tipo jumper en el lado posterior de la unidad como se muestra en la vista posterior #5
II Al cambiar la velocidad del ventilador en sentido contrario al de las manecillas del reloj (al nivel 0), la alarma del canal del ventilador especificado se apagará temporalmente

低電圧起動機能 / Low Voltage Start Up Feature / Fonction de tension de démarrage faible / Start bei Niedrigspannung / Función de inicio a bajo voltaje

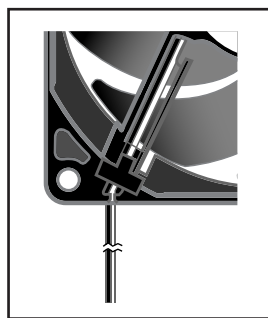
Japanese
3.7V~12Vまで広範囲に回転数を調整することが可能です。起動電圧が不足し、ファンが回転しない場合はエラー警告機能が働きます。ファン回転数コントロールツマミを調整することにより、ファンが正常に起動すればエラー警告機能は解除されます。
※通電したままファンが回転していない状態で放置しますと、発火の原因となる場合がございます。必ず、ファンが正常に回転しているか、もしくはファン停止機能が働いている状態にしてください。

English
The unit can adjust the voltage from 3.7V - 12V. When the start-up voltage is not sufficient and the fan cannot start, the alarm will sound. By turning up the fan speed adjustment knob and the fan can start, then the alarm will go off.
※Please do not leave the fan in non-moving operation while there is a power supplied to the fan as it can cause the fan damage or a possible fire. Please make sure either the fan is in operation mode or the fan stop feature is in effect.

Français
L'appareil peut ajuster la tension de 3,7V à 12V. Lorsque la tension de démarrage est insuffisante et que le ventilateur ne peut pas démarrer, l'alarme retentit. L'alarme s'éteint lorsque la molette de réglage de la vitesse du ventilateur est tournée dans le sens horaire et que le ventilateur peut démarrer.
※Ne pas laisser le ventilateur dans une position immobile lorsqu'il est alimenté, à cause du risque d'incendie ou d'endommagement du ventilateur. Assurez-vous que le ventilateur est opérationnel ou que la fonction d'arrêt du ventilateur est activée.

Deutsch
Die Drehzahl kann im Bereich 3,7V-12V eingestellt werden. Falls nicht genügend Spannung vorhanden ist und der Lüfter nicht gestartet werden kann, wird ein Alarm ausgelöst. Erhöhen Sie die Spannung indem Sie den Regler nach rechts (im Uhrzeigersinn) drehen. Der Lüfter wird ordnungsgemäß gestartet und der Alarm schaltet sich aus.
※Wenn der Lüfter bei eingeschaltetem Strom inaktiv ist, besteht die Gefahr, dass es möglicherweise beschädigt oder entzündet wird. Bitte vergewissern Sie sich, dass der Lüfter ordnungsgemäß funktioniert bzw. ausgeschaltet ist.

Español
La unidad puede ajustar el voltaje desde 3.7V - 12V. Cuando el voltaje de inicio no es suficiente y el ventilador no puede iniciar, la alarma sonará. Al subir la perilla de ajuste de velocidad del ventilador y el ventilador puede iniciar, entonces la alarma se desactivará.
※No deje el ventilador sin movimiento mientras se suministra energía al ventilador ya que puede ocasionar que el ventilador se averíe o posibles incendios. Asegúrese de que el ventilador se encuentre ya sea en el modo de operación o que tenga efecto la función de parada del ventilador.



注意 / Caution / Attention / Achtung / Precaución

Japanese
2線(回転センサーが省略されている)仕様のファンを接続した場合、回転数が検知出来ず故障と判断され、正常にお使い頂くことが出来ません。必ず回転センサー付き3ピン、もしくはPWM対応4ピン仕様のファンをお使い下さい。

English
Please use a fan with 3-pin (with fan speed sensor) or 4-pin (PWM) with this product as other type of fans maybe detected as malfunction by the product.

Français
Veuillez utiliser un ventilateur à 3 broches (avec sonde de vitesse du ventilateur) ou à 4 broches (à modulation de largeur d'impulsion) avec cet appareil. En effet, tout autre type de ventilateur risque d'être détecté par l'appareil comme s'il s'agissait d'un dysfonctionnement.

Deutsch
Bitte verwenden Sie Lüfter mit einem 3-pin (mit Lüfterdrehzahlsensor) oder 4-pin (PWM) Anschluss, andernfalls werden diese möglicherweise als defekt durch dieses Produkt eingestuft.

Español
Utilice un ventilador con 3 pines (con sensor de velocidad del ventilador) o 4 pines (PWM) con este producto ya que podría detectarse que otro tipo de ventiladores funcionan incorrectamente.

※
Japanese
※ジャンパースイッチの切替は、必ず電源を切った状態で行って下さい。

English
When performing the jumper switch exchange, please make sure to operate it while the power is turned off.

Français
Lorsque vous déplacez le commutateur de cavalier, assurez-vous que l'appareil est hors tension.

Deutsch
Stecken Sie nur dann die Jumper um, wenn der Strom ausgeschaltet ist!

Español
Al cambiar el interruptor tipo jumper, asegúrese de operarlo mientras la alimentación se encuentra desactivada